

La Cláusula Reducida y el orden libre de palabras en español

Jerid Francom
The University of Arizona

1. Introducción

Una Cláusula Reducida es una construcción de sujeto-predicado en la que no hay un verbo. La Cláusula Reducida Adjetival (CRA) consiste en una secuencia de un sintagma nominal (SN) y un sintagma adjetival (SAdj). El SAdj es el elemento predicativo (EP) en una predicación secundaria que toma como sujeto el SN. En este trabajo se asumen las siguientes nociones: 1) la CRA está seleccionada como complemento de varios tipos de verbo, entre ellos los de tipo *considerar, encontrar, etc...* 2) el sujeto de la CRA no recibe Caso nominativo del EP sino Caso acusativo del verbo matriz y 3) la interpretación de la CRA es producto del conjunto del EP y el verbo matriz en cierto nivel de representación.

En español, la CRA muestra cierta libertad de orden entre el sujeto y el predicado mientras que en inglés no. Véase:

Estructura I (EI) [_{SV} [_{CR} SAdj [SN]]]

(1) Ella encontró confuso el informe.

Lectura: B = Ella encontró que el informe era confuso. (Opinó)

Estructura II (EII) [_{SV} [_{CR} SN [SAdj]]]

(2) Ella encontró el informe confuso.

Lectura: A = Ella encontró el informe, el informe es confuso.(Halló)

B = Ella encontró que el informe era confuso.(Opinó)

En (2) existen dos lecturas; una es el resultado de la interpretación del adjetivo *confuso* como modificador del SN *el informe*: Lectura A. La otra es el resultado de la interpretación de la CRA: Lectura B. Sin embargo, en (1) la única lectura posible es la B.¹

Esta libertad de orden en español facilita la ambigüedad semántica en (2) pero el inglés no comparte esta flexibilidad de orden ni existe ambigüedad.

Observe:

(3) *She found confusing the document.

(4) She found the document confusing. *Lectura B*

Cabe notar que el SN indefinido *un informe* en (5) y (6) se comporta de una manera parecida en los casos de (1) y (2) en cuanto a la posibilidad de tener la lectura A o B, o las dos. Sin embargo el orden sujeto-predicado de la CRA muestra que hay restricciones en la posición del SN indefinido cuando ocurre con la Lectura B. Véase:

(5) Ella encontró confuso un informe. *Lectura B*

(6) Ella encontró un informe confuso. *Lectura A, *Lectura B*

En los dialectos en que está permitido, el Doblado de clítico del objeto directo² (DCD) restringe la posibilidad de tener un SN indefinido en posición pre-EP y es agramatical la coindización del clítico con un SN indefinido tanto como definido en posición pos-EP. Algo curioso ocurre con la coindización del clítico en (10); el ejemplo (6) se vuelve gramatical con la Lectura B.

(7) *Ella lo encontró confuso el informe.

(8) Ella lo encontró el informe confuso. *Lectura B*

(9) * Ella lo encontró confuso un informe.

(10) Ella lo encontró un informe confuso. *Lectura B*

Se puede complicar la asimetría un poco más si se toma en cuenta que la Lectura A está bloqueada en la construcción DCD. Los ejemplos relevantes se repiten aquí como (11) y (12).

(11) Ella lo encontró el informe confuso. **Lectura A, Lectura B*

(12) Ella lo encontró un informe confuso. **Lectura A, Lectura B*

La construcción de Dislocación de clítico a la Izquierda (DCI) sólo permite la lectura B. Sin embargo no se permite que este elemento dislocado sea indefinido³. Se ve en (13) y (14):

(13) El informe lo encontró confuso. **Lectura A, Lectura B*

(14) * Un informe lo encontró confuso.

El español posee otra estrategia para distinguir entre las lecturas posibles en las construcciones EI y EII: la entonación prosódica. El cambio en entonación natural tiene el efecto de rechazar una de las lecturas en EII. En (14) el SN recibe la entonación lo que produce la Lectura A.⁴ En (15) la entonación se sostiene hasta el final de la frase y así da la Lectura B.

(14) Ella encontró *el informe confuso*. *Lectura A*

(15) Ella encontró el informe *confuso*. *Lectura B*

En cambio, en la estructura EI (aquí (16)) sólo hay una posición que puede recibir la entonación natural⁵:

(16) Ella encontró *confuso* el informe *Lectura B*

Por último, se ve que el adverbio *sumamente* también elimina la posibilidad de tener dos lecturas:

(17) Ella encontró *sumamente confuso* el informe *Lectura B*

(18) Ella encontró el informe *sumamente confuso*. *Lectura B*

La flexibilidad de la CRA en español es mayor que el inglés considerando los datos mencionados. Estos fenómenos mencionados se han estudiado en a las cláusulas principales en español por varios autores (Zubizarreta: 1998, Correa: 2003, Casielles-Suárez: 2001). Sin embargo, la mayor parte de estos estudios no se ha aplicado a la CRA. El análisis tradicional de la CRA (Stowell: 1991) alega que la EII es la canónica y que EI es la derivada. Este análisis está basado en el inglés cuya flexibilidad frente a los procesos mencionados está sumamente limitada.

Con esto en mente propongo que hay que responder a las siguientes preguntas sobre la naturaleza de la CRA:

(19) ¿Cuál es la estructura canónica de EI o EII?

(20) ¿Es esta estructura la misma en español tanto como inglés?

Como herramienta para acercarse a las preguntas (19) y (20), será importante tomar en cuenta la pregunta en (22).

(22) ¿Qué tiene que ver el orden de los constituyentes en la CRA con las estrategias discursivas de Foco, Tópico y Especificidad?

Propongo que el orden en EI es el canónico en español tanto como en inglés y que la variación en (1) y (2) está motivada por la necesidad de satisfacer requisitos discursivos de Especificidad en español y por motivos de adyacencia para cotejar Caso acusativo en el caso del inglés. Por medio de 1) Clitización 2) Adverbios 3) posición de Foco informativo y 4) Dislocación a la izquierda, se muestra que la EII está motivada por estrategias discursivas en español y por motivos de Caso en inglés, y que estos procesos tienen lugar antes de Forma Fonética (FF) en estas dos lenguas.

En la siguiente sección se provee una introducción a la estructura de la CRA y se discuten las propuestas más relevantes del estudio de la Cláusula reducida y sus implicaciones para el presente estudio. En la sección 3, se encuentra una exposición y un análisis de los nuevos datos. En la sección 4 se da una estructura sintáctica para dar cuenta de los datos. Luego, se provee una discusión de los fenómenos observados y se concluye con un resumen de los beneficios de esta propuesta.

2. Resumen de la Cláusula reducida

2.1 La CRA: Introducción

La CRA es un constituyente que está tomado como complemento de varios tipos de verbos; entre ellos los verbos del tipo *considerar*, *encontrar*, etc. Este constituyente está formado por un elemento predicativo y un atributo nominal. Para averiguar la distinción entre los dos elementos se pueden usar las siguientes pruebas diagnósticas (Bosque: 1999):

A: El EP permanece en el SV en construcciones pasivas.

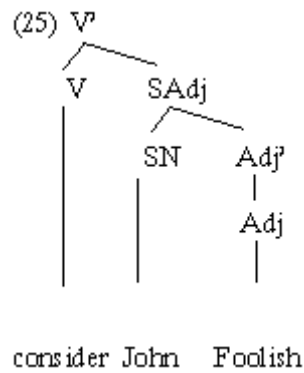
(23) El informe [_{SV} fue encontrado confuso].

B: Sólo el atributo nominal puede pronominalizarse.

(24) Ella *lo* encontró confuso.

Por tanto, *el informe* es el atributo nominal y *confuso* es el EP. El siguiente paso es establecer la relación entre estos elementos de la CRA. Según Rothstein (1983) cada frase predicativa tiene que ser el predicado de un sujeto. En la CRA este principio se cumple porque el EP está predicado del atributo nominal.

La propuesta más saliente de la estructura sintáctica de la CRA (Stowell: 1991, Basilico: 2003) está en (25).



El SN y el EP de la CRA se generan en estas posiciones y a través de esta estructura parece que ocurren dos procesos:

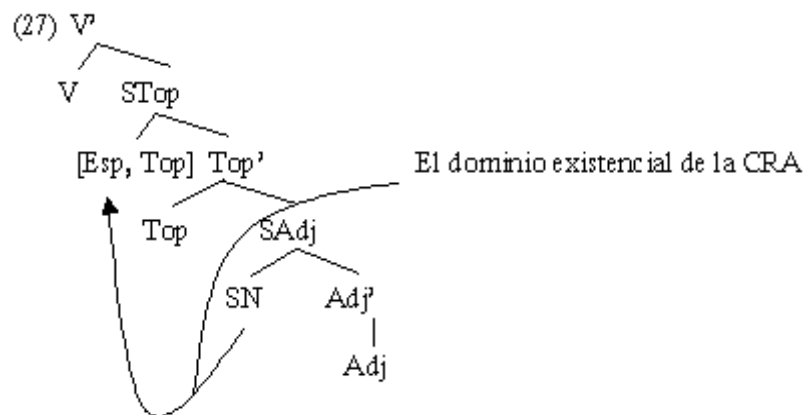
- 1) el SN se interpreta como 'sujeto' de la CR.
- 2) Se realiza la asignación de Caso acusativo al SN por parte del verbo matriz.

2.2 Tipo de predicado

Sin embargo Basilico (2003) alega que el SN no se interpreta como el sujeto de la CRA en posición de [Esp, SAdj]. El SN sube a una posición de [Esp, SFunc] la cual se nombra 'Tópico'.

$$(26) [_{STop} SN_i [_{SAdj} h_i]]$$

Este movimiento tiene lugar para satisfacer requisitos del tipo de predicado, en este caso un *Predicado Categórico*. Según esta propuesta la CRA inherentemente predica una propiedad de un individuo (*Stage-level Predicate*). Una vez que el SN de la CRA está en [Esp, STop] puede interpretarse como el 'sujeto' del EP. Si no sale del predicativo adjetival se interpreta como 'objeto', es decir, como parte del predicado. Observe (27):



Esta propuesta está basada en *La Hipótesis topográfica (Mapping Hypothesis)* (Diesing: 1992) que señala que el predicado es el *dominio existencial* o *temático* y que los elementos dentro de este dominio se interpretan como [+existencial]. Una interpretación [+existencial] no es posible con este tipo de predicativo como se ve en (28).⁶

(28) John finds dogs intelligent. [+genérico], *[+existencial]

2.3 Reforma de la CRA

Estas propuestas parecen dar cuenta de la relación estructural entre el SN y el EP y la asignación de Caso acusativo al SN y a la vez la interpretación del mismo como el sujeto del EP. Ahora bien, hay que explicar cómo el EP y el verbo matriz completan el significado de la CRA disponible en la Lectura B. Stowell (1991) propone que la estructura en (25) experimenta un proceso universal de *Reforma de la CRA (Small Clause Restructuring)* en la cual el EP adjunta al verbo matriz para formar un *Predicado complejo (Complex Predicate)*, (29).

(29) John [_V considers [_{Adj} intelligent _i [_{SAdj} dogs [_{Adj} [_{h_i]]]]]}

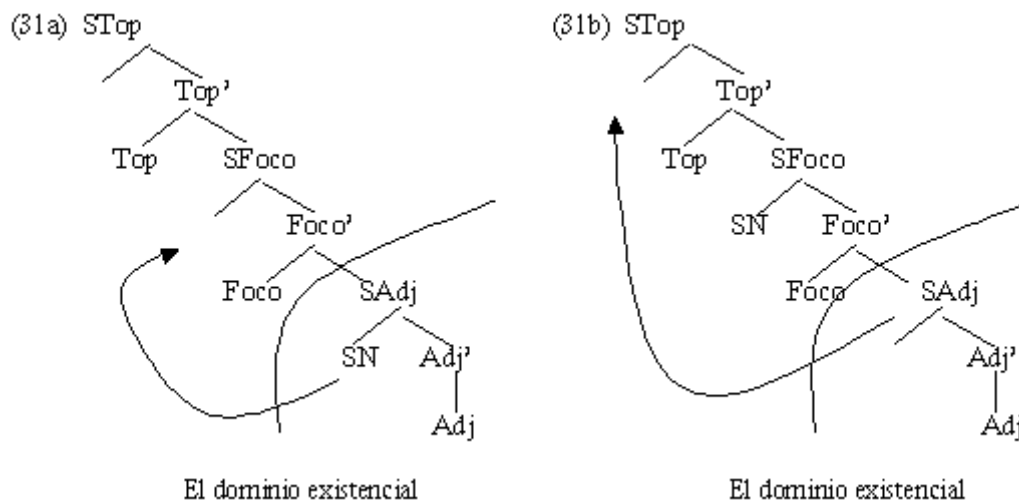
Para dar cuenta de la estructura superficial del inglés, Stowell alega que este proceso puede realizarse o bien antes o después de *Spell-out* según la lengua. Por consiguiente la realización de esta adjunción es un parámetro. En inglés, la Reforma se establece en *Forma Lógica (FL)* mientras que en una lengua como el español este proceso en (30) puede ocurrir antes de FF o después en FL. Por tanto existen las dos estructuras; EI y EII.

(30) Juan [_V considera inteligentes _i [_{SAdj} a los perros [_{Adj} [_{Adj} h_i]]]]]

Si es el caso que Reforma en español es opcional en sintaxis manifiesta, ¿Cuáles son las motivaciones para el movimiento en español?

2.4 Movimiento del SV

Franco (2000) aborda a esta cuestión de la motivación para los distintos órdenes posibles en (30): antes o después de Dilo. Para derivar la estructura en EI propone que el sujeto pre-EP en EII sale del dominio existencial y aterriza en una proyección funcional, SFoc(o) para interpretarse como *Foco (contrastivo)* de la cláusula en (31.a).⁷ Una vez que sale del SAdj, el SAdj experimenta un *Ascenso del predicativo (AP) (VP Remnant Movement)* donde aterriza en otra proyección funcional STop(ico) por encima de SFoc para interpretarse como el ‘punto de partida discursivo’ de la CR. Véase en (31.b):



Este proceso produce la EI en sintaxis manifiesta. En EII, el español sigue el patrón del inglés, y forma el predicado complejo en LF.

En estos dos modelos, se propone que hay motivación para pensar que el SN de la CRA sale del dominio existencial en EI como en EII. Para Franco (2000) EI se deriva por motivos discursivos relacionados con Foco y Tópico. Considerando esta propuesta, las preguntas son dos: 1) ¿Cuál es la motivación para que el STop esté por encima de SFoco cuando en la cláusula principal hay evidencia de lo contrario? y 2) si el SN siempre tiene que salirse del dominio existencial para derivar EI, ¿Cómo se da cuenta de un SN indefinido [+ existencial] y [-específico] en esta posición como en (32)?

(32) Ella encontró confuso un informe.

En cuanto a la propuesta de Basilico surge un problema parecido: Si la CRA es un Predicado Categórico y en este tipo de predicado el SN tiene que salirse del dominio existencial a STop para interpretarse como sujeto de la CR, ¿Cómo se puede explicar la posición del SN indefinido en (32) y su interpretación como sujeto de la CRA en español?

Estos problemas postulan importantes preguntas para el conocimiento de la CRA tanto en español como en inglés. En la siguiente sección se presentan una exposición y un análisis de nuevos datos para introducir una nueva perspectiva hacia el conocimiento de este tema.

3. La exposición y el análisis de los datos

Ahora se retoman los datos presentados en sección 1.1. Se provee una lista de las posibles lecturas de las construcciones discutidas en la Tabla 1.

Estructura I (EI)

- (33) a. Ella encontró confuso el informe.
 b. Ella encontró confuso un informe.

Estructura II (EII)

- (34) a. Ella encontró el informe confuso.
 b. Ella encontró un informe confuso.

Construcción	(EI) Definido	(EI) Indefinido	(EII) Definido	(EII) Indefinido
Normal	Lectura B	Lectura B	Lectura A y B	Lectura A
Doblado-Clítico	*	*	Lectura B	Lectura B
Adverbio	Lectura B	Lectura B	Lectura B	*

3.1 Definido vs. Indefinido

Los datos en la Tabla 1 muestran que existe una relación entre la flexibilidad de orden de la CRA y 1) La posición del SN y 2) El artículo definido e indefinido. El SN definido tanto como el indefinido pos-EP en EI y EII está permitido. Sin embargo en EII el SN indefinido no está permitido en la lectura B. Esta alternancia se puede explicar por medio de la Hipótesis topográfica (Diesing: 1992) si se extiende la propuesta de que el SV es el dominio existencial de sus argumentos a la CRA. De esta manera el SN en (34b) con la lectura B es imposible debido al hecho de que no es posible que un SN indefinido se interprete como [+genérico, -existencial] en esta construcción.⁸ En inglés esta propuesta se presenta en (35).

- (35) She found a document confusing. [+genérico], [-existencial]

3.2 Clitización

Curiosamente, la coindización del clítico tiene tres efectos (36-39). Primero, la lectura A es imposible y segundo, el SN indefinido se permite en posición pre-EP y tercero, el SN indefinido tanto como el definido no se permiten en posición pos-EP.

- (36) Ella lo encontró el informe confuso. *Lectura A, Lectura B
 (37) Ella lo encontró un informe confuso. *Lectura A, Lectura B

 (38) *Ella lo encontró confuso el informe.
 (39) *Ella lo encontró confuso un informe.

La coindización del clítico *lo* tiene el efecto de asociar el rasgo [+específico] (Correa: 2003) al objeto directo del verbo matriz. En este caso, el objeto directo del verbo matriz también es el sujeto de la CRA. A partir de restringir el rasgo [+/- existencial], la Hipótesis Topográfica (Diesing: 1992) propone que un elemento dentro del dominio existencial se interpreta como [-específico]. Esta observación predice la imposibilidad de coindizar el SN pos-EP y por tanto la agramaticalidad de (38) y (39).

La gramaticalidad de (37) no se espera si se piensa que el SN indefinido en (34b) es [-específico]. Sin embargo, no está claro que esta observación sea correcta. Se entiende que el SN indefinido puede ser [+específico] en posición de sujeto de la cláusula principal como ilustra el ejemplo (40).

(40) Un informe fue encontrado confuso. [+específico]

Recordando la estructura en (40) es el diagnóstico para saber si el atributo nominal se ha salido del SV (Bosque: 1999). Por consiguiente se puede plantear que una posición fuera del SV es una posición a la que se puede asociar el rasgo [+específico]. Entonces, es razonable pensar que la coindización del clítico tiene el efecto de *activar* el rasgo [+específico] del SN indefinido.

En resumen, la posición pre-EP está asociada con el rasgo [+genérico] (Diesing: 1992, Basilio: 2003) en las construcciones sin clítico pero está asociado con el rasgo [+específico] con el clítico.⁹

3.3 Dislocación a la izquierda

Si se postula que la posición pre-EP en la CRA es una posición [+específica] con la coindización del clítico hay que explicar la alternancia en (41) y (42).¹⁰

(41) El informe lo encontró confuso. **Lectura A, Lectura B*

(42) * Un informe lo encontró confuso.

Es sabido que el elemento dislocado tiene que ser información establecida previa en el discurso, o *Elemento de fondo* (*Background Element*) (Casielles Suárez: 2001). En contraste a los ejemplos (36), (37) y (40) la posición el SN en (41) y (42) no es resultado de movimiento. El hecho de que se puede generar en esta posición está íntimamente vinculado a su función discursiva como información presupuesta. La agramaticalidad de (42) se debe a este conflicto discursivo.

Las construcciones gramaticales con el clítico y las dislocadas son posibles sólo

con la interpretación de la lectura B. Este fenómeno se atribuye a la noción que la estructura canónica es la EI y que la EII es derivada.

3.4 La entonación prosódica natural

Otra evidencia de que la estructura canónica es la EI proviene por datos fonéticos. Según Casielles Suárez (2001) la entonación prosódica natural marca el dominio del Foco Informativo, es decir la información nueva de la cláusula. Este dominio es la periferia derecha. Véase:

(43) Ella encontró confuso el informe. Lectura B

(44) Ella encontró el informe confuso. Lectura B

En (43) *el informe* es la información nueva; en cambio en *confuso* la es en (44). Esta idea encaja en la propuesta de Diesing (1992) en cuanto al dominio existencial por un lado y por otro concuerda con el análisis de Basilico (2003) para las estructuras en que el SN pre-EP está en posición de Tópico, como en (44). Sin embargo no está claro que el EP en (43) esté en posición de Tópico ni está claro si existe algo que permite que esta posición se pueda ocupar por un elemento predicativo en general. Esta relación causa problemas para el análisis de Basilico: 1) en cuanto al papel semántico del EP en (43); 2) con respecto a la relación entre Tópico y la interpretación del sujeto.

Con respecto a las interpretaciones, otra vez en (43), hay una sola lectura pero curiosamente en (44) cuando la entonación recae en *confuso* solo es posible la Lectura B. De hecho si la entonación recae en el SN en (44) la interpretación cambia de B a A como en (45).

(45) Ella encontró el informe confuso. Lectura A

Ahora es posible identificar la fuente de ambigüedad que es posible en la EII. Si la entonación prosódica que marca el foco informativo recae en el SN pre-EP como en (45) el SN se interpreta como el complemento directo del verbo matriz con un modificador adjetival; Lectura A. En cambio si el EP o el SN pos-EP recibe la entonación se interpreta la CRA como constituyente y por tanto sólo provee la lectura B. Ésta es evidencia a favor de la noción de que el orden canónico de la lectura B no es la EII sino EI porque si la EII fuera la canónica la motivación para interpretar el SN como Foco informativo tendría que recurrir a *Movimiento a la derecha* (*Right lowering*).

(46) Ella encontró _{hi} confuso el informe _i.

El análisis de este trabajo parece ser más económico y establece una relación entre funciones discursivas, posiciones sintácticas y datos empíricos fonológicos.

3.5 Adverbios

Por último, se ve que el adverbio *sumamente* también elimina la posibilidad de tener dos lecturas. Observe:

(47) Ella encontró sumamente confuso el informe. *Lectura B*

(48) Ella encontró el informe sumamente confuso. *Lectura B*

Este fenómeno en parte puede explicarse por la entonación. La lectura B en (48) es la única posible para los nativos-hablantes. Sin embargo en una posición canónica de sujeto como en (49) se ve que la Lectura A es posible.

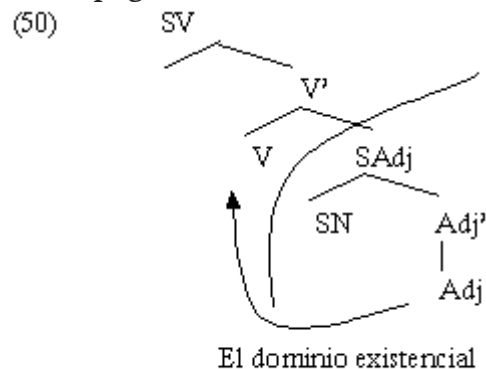
(49) El informe sumamente confuso fue encontrado.

La inserción del adverbio en sí no causa problemas para la posibilidad de tener la lectura A. Entonces tiene sentido que la entonación tenga el efecto de restringir la interpretación del constituyente que está seleccionado por el verbo; o la CRA o el SN con modificador adjetival.

4. La estructura sintáctica

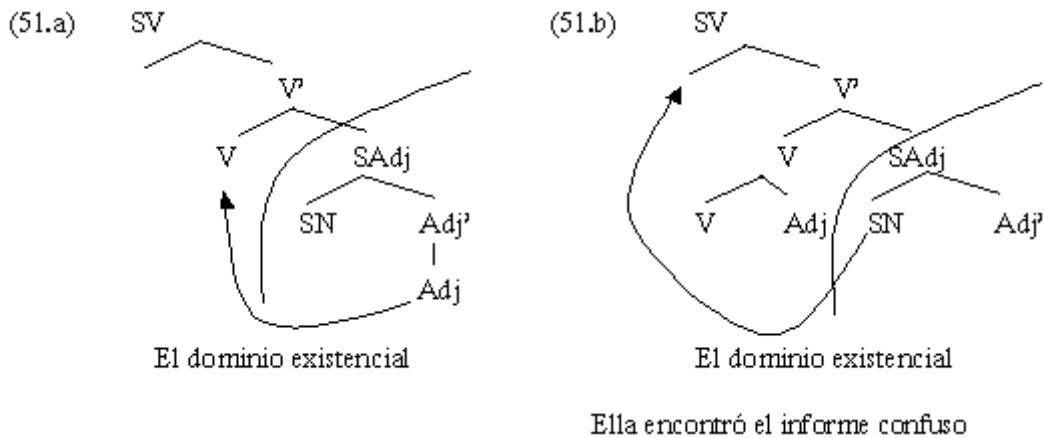
Los problemas básicos son: 1) la interpretación del SN de EP como sujeto y 2) la formación del Predicado complejo.

Propongo que no hay una estructura funcional para la CRA.¹¹ En EI (50) el EP se adjunta al núcleo del verbo matriz al estilo Baker (1988) y el SN está en posición de sujeto de la CR. Es importante notar que el SN está dentro del dominio existencial: el resultado esperado según la Hipótesis Topográfica.



Ella encontró confuso el informe

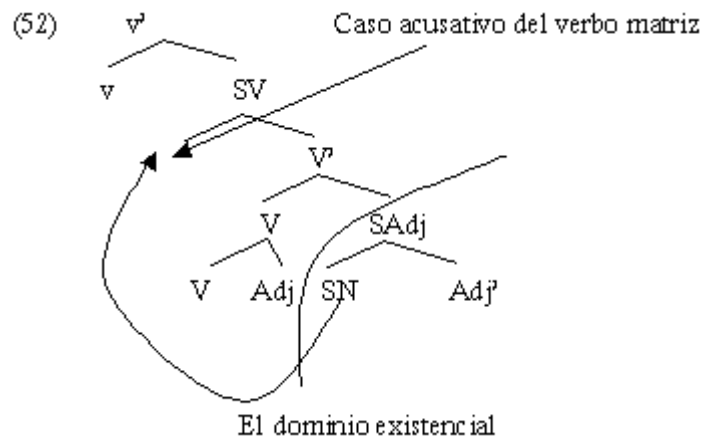
En (51) el EP se adjunta al verbo matriz (51a) como en EI, sin embargo el SN sale de su posición canónica al [Esp, SV] para escapar el dominio existencial en (51b). El resultado es EII. Una vez en [Esp, SV], los rasgos del SN [+genérico] o [+específico] pueden ser activados.



5. La discusión

Estos datos son evidencia de que el orden en EI es el canónico en español y que la derivación de EII está motivada por la necesidad de satisfacer requisitos discursivos relacionados con la Hipótesis topográfica. En este modelo, la motivación para la existencia del STop y el SFoco está eliminada. Además la alternancia en cuanto a la especificidad revela que el sujeto debe de estar dentro del dominio existencial y se contrasta con la propuesta de Basilico (2003) que alega que está en una proyección funcional.

Como producto de esta propuesta, alego que EI es la estructura canónica en inglés también. La inflexibilidad del inglés para reflejar las estrategias discutidas en español en sintaxis manifiesta puede ser resultado de las restricciones de adyacencia de la asignación de Caso acusativo en esta lengua.¹² Observe:



En (52) se ve que el SN de la CRA sube al [Esp, SV] del verbo matriz. En esta posición recibe Caso acusativo, lo cual sólo se puede asignar por medio de adyacencia al verbo matriz en inglés. Esta posición está fuera del dominio existencial y por consiguiente este movimiento tiene un efecto secundario. El SN no se puede interpretar como [+ existencial] como se ve en (28) con el SN plural sin determinante. Pero se ve que esta observación se mantiene en el caso del SN indefinido como en (53).

(53) John finds a dog intelligent. [+ específico] *[+ existencial]

Además propongo que la Reforma de la CRA en LF es innecesaria si el verbo y el EP se generan en una relación local. Por consiguiente el movimiento, motivado por estrategias discursivas en español y por motivos de Caso en inglés, tiene lugar antes de FF en estas dos lenguas.

6. Conclusión

Este análisis es atractivo porque simplifica la explicación para la ambigüedad estructural de la CRA en español y como consecuencia, la falta de esta ambigüedad en inglés. En contraste a los estudios previos en los cuales existe una contradicción de la motivación para la variación y la necesidad de tener varios niveles de representación, esta propuesta da cuenta mejor de las razones para el movimiento de los elementos internos de la CRA y postula que esto se produce en un único nivel de representación.

Notas:

¹ Existe una tercera en que “confuso” es adverbio del verbo matriz. En este trabajo no voy a considerar esta lectura.

² El dialecto consultado en este estudio es de la región noroeste de México, en el estado de Sonora.

³ En las construcciones de Dislocación del Clítico a la Izquierda se presenta un dato curioso. Los dialectos de Doblado de Clítico del Objeto Directo tanto como los dialectos en que esta construcción no es posible aceptan el ejemplo (13). No tengo explicación para este fenómeno.

⁴ Cabe notar que la Lectura A no es la única posibilidad para los nativos hablantes consultados. Además de esta lectura también se encontró que la Lectura B es posible si la entonación no es natural sino forzada. Este énfasis produce una lectura B con el sujeto de la CRA en posición de Foco Contrastivo.

⁵ Poner énfasis y no entonación natural en el SN, ilustrado en (i), provoca una lectura de *Foco Contrastivo*. Este fenómeno no se incluye como objetivo del presente estudio.

(i) Ella encontró confuso el INFORME. *Lectura B, el informe y no la tesis.*

⁶ En cambio, Basilico argue que el sujeto de la CR verbal (CRV) sí se interpreta dentro del SAdj. Esta distinción es crucial para explicar la asimetría entre la CRA y CRV.

⁷ No está explícito a qué tipo de Foco se refiere en este caso pero se entiende que es Foco contrastivo.

⁸ Es de notar que el SN indefinido tiene la flexibilidad de interpretarse como [+específico] en distintos contextos. La noción es que cuanto más arriba en la estructura más específico se hace.

⁹ El proceso de *activar* el rasgo [+específico] no está bien definido y le hace falta más desarrollo.

¹⁰ Es interesante que los nativo-hablantes que rechazan el Doblado de clítico de Objeto Directo, aceptan la construcción dislocada. No tengo explicación para este fenómeno.

¹¹ Digo esto sin tomar en cuenta la posible posición de Foco contrastivo.

¹² Esta noción no está desarrollada en el presente estudio pero parece ser una explicación tentativa suficientemente razonable.

Obras citadas:

Baker, Mark. 1988. *Incorporation: A Theory of Grammatical Function Changing*. Chicago: University of Chicago Press.

Basilico, David (2003). The Topic of Small Clauses. *Linguistic Inquiry* 34 (1): 1-35.

Bosque, Ignacio & Violeta Demonte. 1999. *Gramática descriptiva de la lengua Española*. Madrid: Espasa Calpe, S.A.

Casielles Suárez, Eugenia. 2001. The Syntax and Semantics of Preverbal Topical Phrases in Spanish in J. Gutiérrez-Rexach and L. Silva-Villar eds. *Current Issues in Spanish Syntax and Semantics*. New York: Mouton de Gruyter: 65-82.

Contreras, Heles. 1987. Las cláusulas reducidas en español e inglés. *Natural Language and Linguistic Theory* 5: 225-43.

Correa, Maite. 2003. Sobre la 'no opcionalidad' del doblado de clíticos en español. Unpublished MA Thesis: The University of Arizona.

Diesing, Molly. 1992. Indefinites. *Linguistic Inquiry Monographs*. Cambridge, Mass:MIT Press.

Franco, Jon. 2000. Topic-Driven Word Order and Remnant Predicate Movement. In H. Campos, E. Herburger, A. Morales-Front, and T. J. Walsh eds. *Hispanic Linguistics at the Turn of the Millennium: Selected proceedings of the 3rd Hispanic Linguistics Symposium*. Cascadilla Press. 188-209.

Pereltsvaig, Asya. 1999. Are all Small Clauses Created Equal? Evidence from Russian and Italian. In M. Yoo and J. Steele eds. *McGill Working Papers in Linguistics* 15(1), Montreal:McGill University. 73-104

Rothstein, Suzan. 1983. *The Syntactic Forms of Predication*. Doctoral dissertation MIT.

Stowell, Tim. 1991. *Small Clause Restructuring*. in R. Fredin ed. *Principles and parameters in comparative grammar*. Cambridge, Mass: MIT Press.

Zubizarreta, Maria L. 1998. *Prosody, focus, and word order*. Cambridge, Mass: MIT Press.